



SCHEDA ELETTRONICA
CONTROL BOARD
CARTE ELECTRONIQUE
STEUER PLATINE
TARJETA ELECTRONICA
ELEKTRONISCHE PRINTKAART



RICAMBI ORIGINALI
ORIGINAL SPARE PARTS
PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
ORIGINALERSATZTEILE
REPUESTOS ORIGINALES
ORIGINEEL ONDERDEEL



ZLJ14

Italiano IT

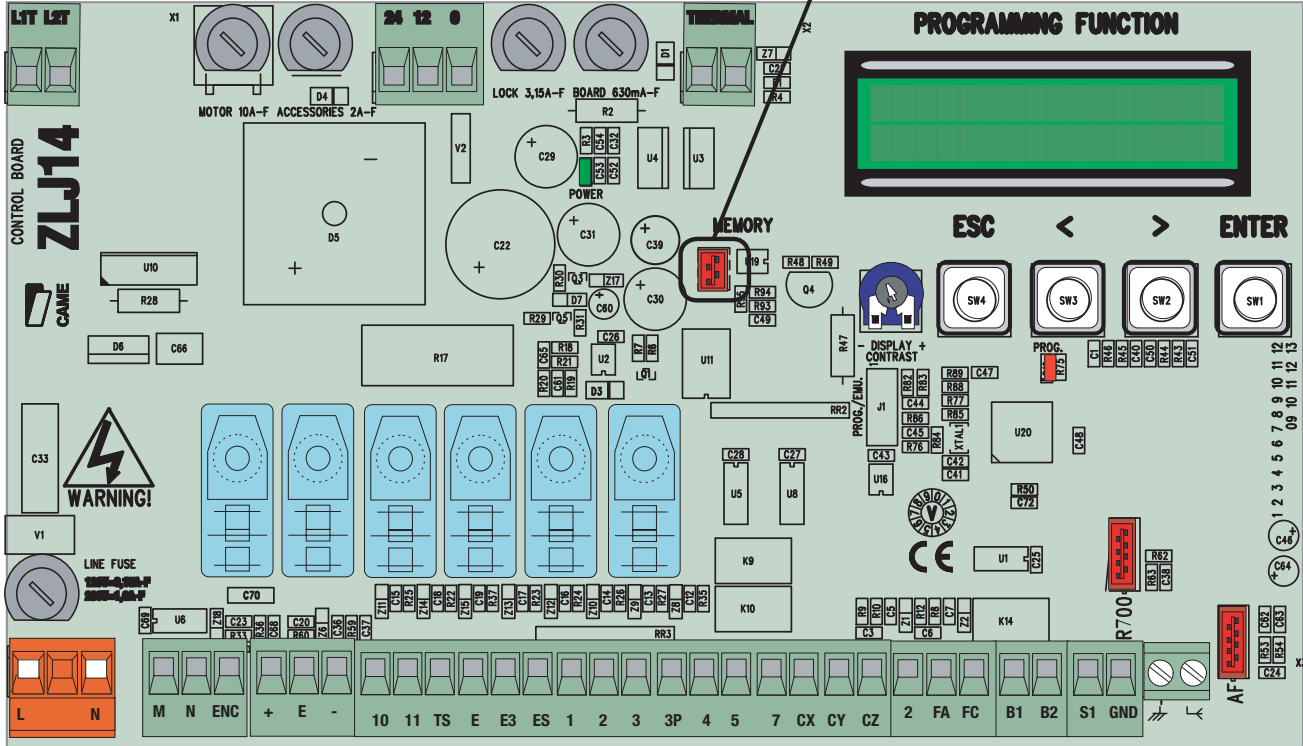
English EN

Français FR

Deutsch DE

Español ES

Nederlands NL



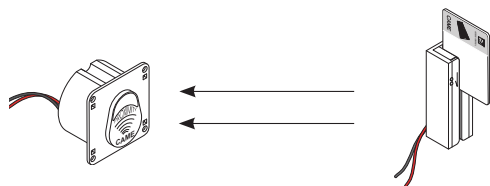
A

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
09 10 11 12
C46
C64
C83 C82
C84 C81 C85

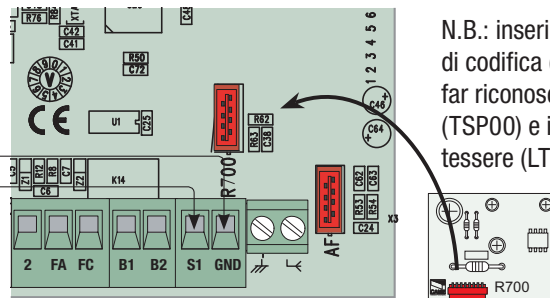
Collegamenti elettrici

TSP00 - Sensore transponder

LT001 - Lettore tessere magnetiche



Nero
Rosso



N.B.: inserire la scheda di codifica (R700) per far riconoscere il sensori (TSP00) e il lettore di tessere (LT001).

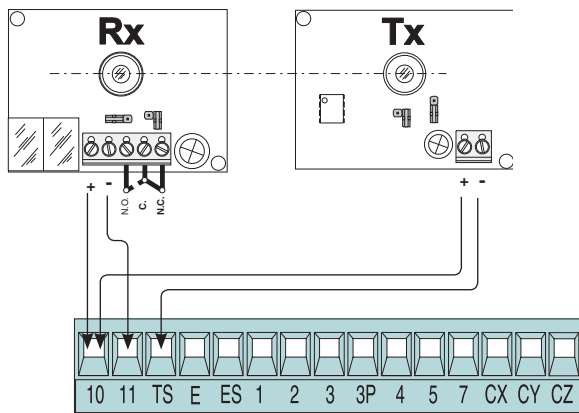
- L-N** Alimentazione 230 V AC 50/60 Hz
- M-N** Motore 24 V DC
- 2-FA-FC** Finecorsa (FROG- A24 - F1024- F4024)
- M-N-ENC** Encoder (AXO - FROG J -A1824)
- + E -** Encoder A (FROG A24E - F7024E)
- 10-11** Alimentazione accessori 24 V DC
- 10-E3** Lampada di cortesia (Portata contatto: 24 V - 25 W max.)
- 10-E** Lampada ciclo / Lampeggiatore di movimento (portata contatto: 24 V - 25 W max.)
- 10-5** Spia cancello aperto (Portata contatto: 24 V - 3 W max.)
- 11-ES** Elettroserratura (12 V - 15 W max.)

- 2-CX...CY...CZ** Contatto (N.C.) di riapertura durante la chiusura, richiusura durante l'apertura, stop parziale o attesa ostacolo
 - 1-2** Pulsante di stop (contatto N.C.)
 - 2-3** Pulsante di apertura (contatto N.O.)
 - 2-4** Pulsante di chiusura (contatto N.O.)
 - 2-3P** Selettore a chiave e/o pulsante di apertura parziale (N.O.)
 - 2-7** Selettore a chiave e/o pulsante per comandi (N.O.)
 - B1-B2** Uscita eventuale secondo canale del ricevitore radio (N.O.). Portata contatto: 1 A-24 V DC.
- Collegamento antenna

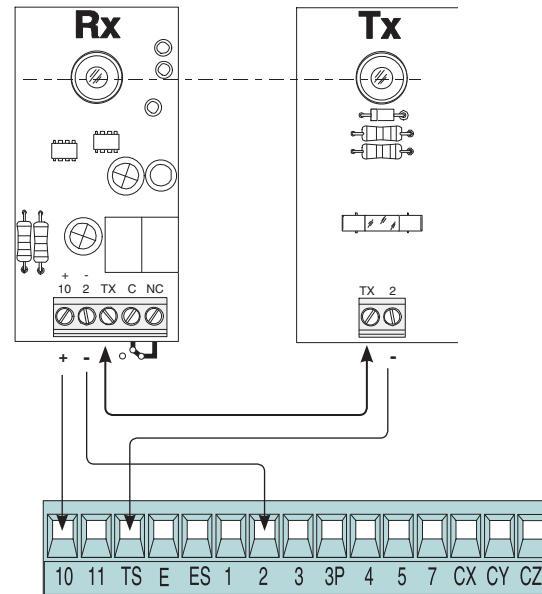


Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza delle fotocellule

(DOC)



(DIR)



A ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verifica l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (fotocellule). Un eventuale anomalia delle fotocellule viene identificata con il lampeggio del led di segnalazione sulla scheda elettronica, e annulla qualsiasi comando dal trasmettitore radio o dal pulsante.

Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza delle fotocellule:

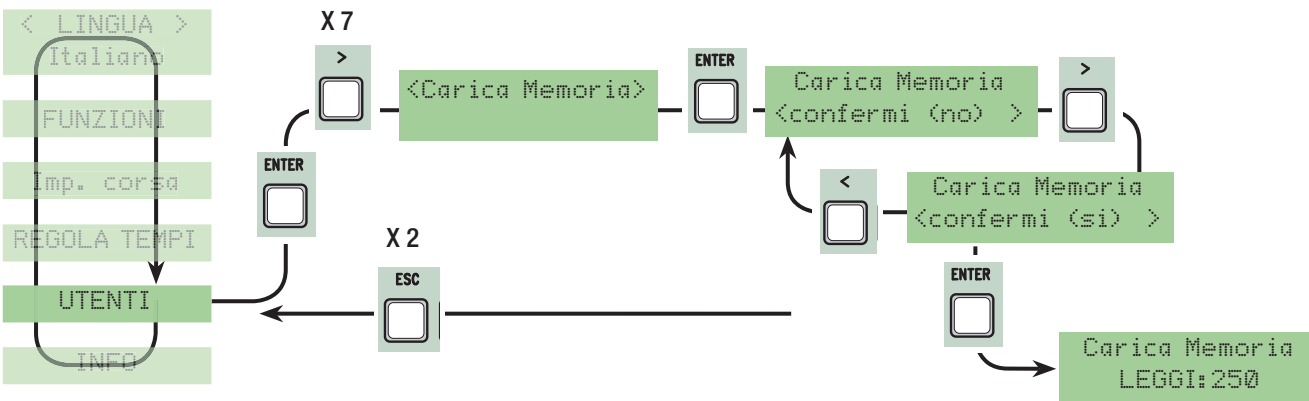
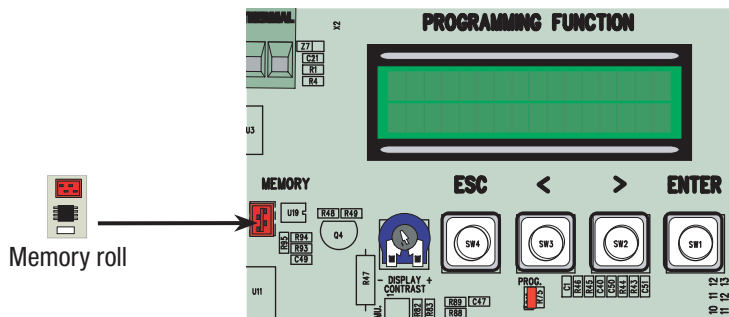
- il trasmettitore e il ricevitore, devono essere collegati come da disegno;
- dal menù funzioni, selezionare "test sicurezze" e scegliere l'ingresso/i tra CX-CY-CZ per attivare il funzionamento del test.

Carica memoria: carica i dati nella scheda salvati dalla memory roll **A**

! Per il ripristino delle configurazioni precedenti inserire la schedina di memoria "Memory Roll" e procedere con la lettura dei dati come da figura.

N.B.: se non sono state salvate le impostazioni nella "Memory Roll", occorrerà reimpostare tutti i settaggi come descritto nel manuale originale del quadro.

Se necessario rivolgersi all'assistenza per riceverne una copia.



Dismissione e smaltimento

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

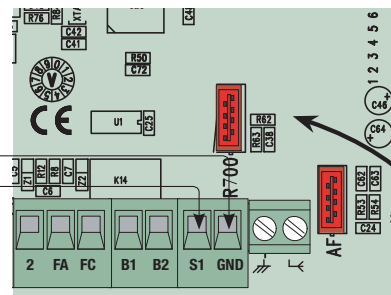
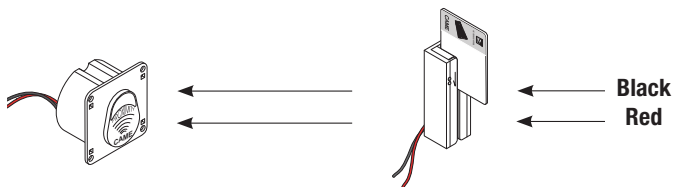
Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

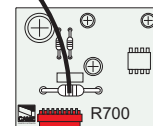
Electrical connections

TSP00 - Transponder sensor

LT001 - Magnetic card reader



N.B.: insert the (R700) coding board to have the (TSP00) sensor or (LT001) card reader recognised.



- L-N** Power supply 230 V DC 50/60 Hz
- M-N** 24 V DC gearmotor
- 2-FA1-FC1** Endstop (FROG -A24 - F1024 - F4024)
- M-N-ENC** 24 V DC gearmotor (AXO-FROG J-A1824)
- + E -** Encoder (FROG A24E-F7024E)
- 10-11** Terminals for powering 24 V DC accessories
- 10-E3** Courtesy lamp (Contact output: 24 V - 25 W max.)
- 10-E** Cycle lamp / Flashing light (socket rating: 24 V - 25 W max.)
- 10-5** Open gate indicator-light (socket rating: 24 V - 3 W max.)
- 11-ES** Electrolock connection (12 V - 15 W max)

2-CX..CY..CZ Re-open during closing (N.C.) socket, re-close during opening, partial stop or stand-by Obstacle

1-2 Stop button (N.C. contact)


2-3 Opening button (N.O. contact)

2-4 Closing button (N.O. contact)

2-3P Partial opening button (N.O.)

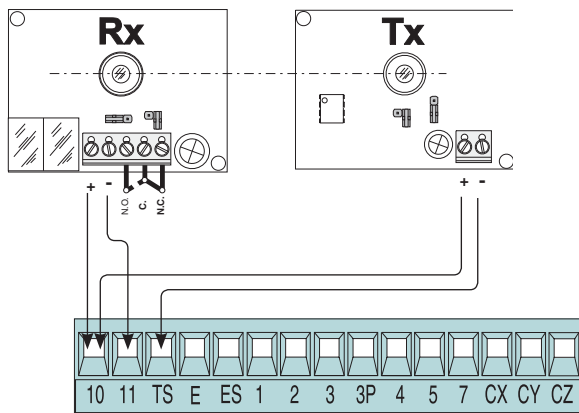
2-7 Keyswitch and/or commands button (N.O.)

B1-B2 Possible output of the radio receiver's second channel (N.O.). Socket rating: 1 A - 24 V DC.

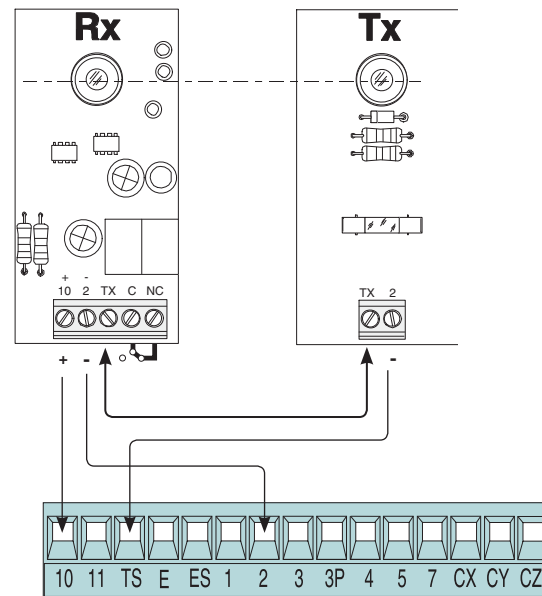
 Antenna connection

Electrical connection for the photocells functions test

(DOC)



(DIR)

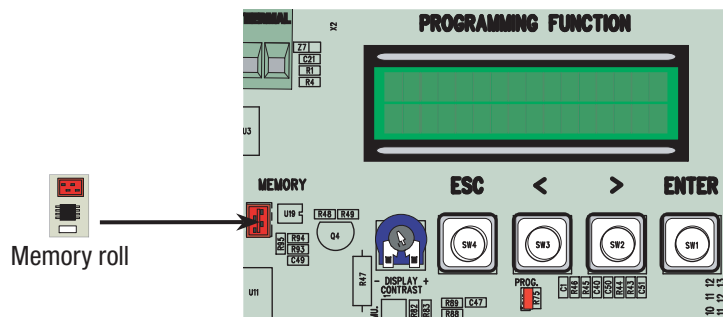


At each opening and closing command, the control board assesses the efficiency status of the control devices (photocells). Any anomaly found is signalled with the flashing of the LED on the control panel. Consequently it cancels any commands coming from the remote control or the button.

Electrical connection to enable the photocell safety test:

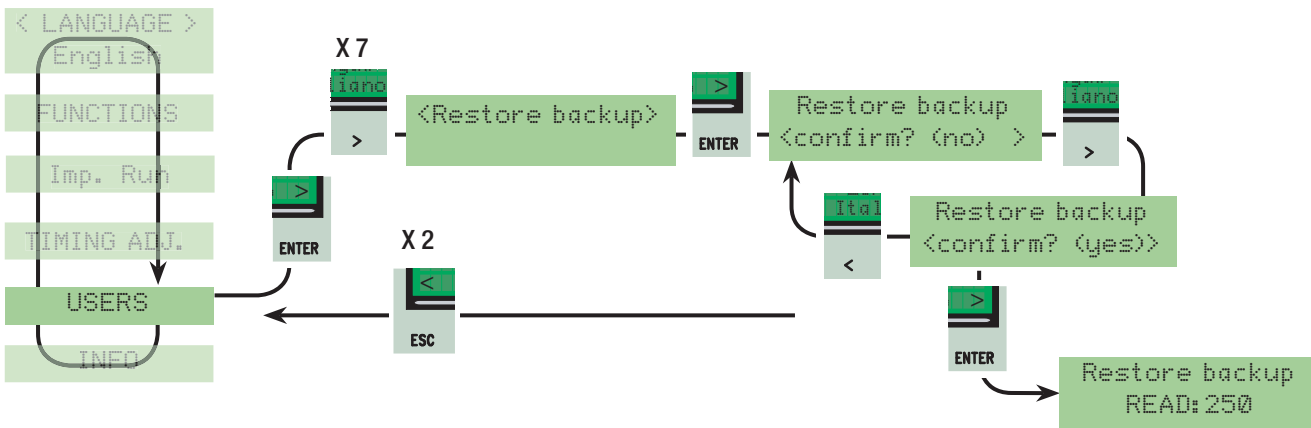
- the transmitter and the receiver, must be connected as per the diagram;
- from the functions menu, select “safety tests” and select either CX - CY - CZ input/s to activate the test.

Restore backup: to load the data saved on the memory roll onto card **A**



! To reset the previous configurations insert the “Memory Roll” and read the data as shown in the figure.

Note: If you have saved the settings in the “Memory Roll”, you will have to reset all the settings as explained in the panel’s original manual. You can request a copy from you local assistance provider.



Disposal

This product, including the packaging, is made up of several types of materials that can be recycled.

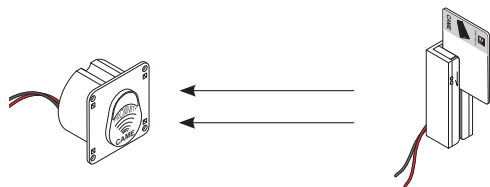
Investigate the recycling or disposal systems of the product, complying with prevailing local legislation.

Some electronic components may contain polluting substances. Do not litter.

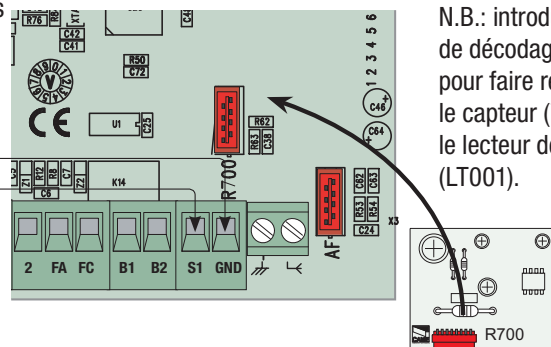
Branchements électriques

TSP00 - Capteur transpondeur

LT001 - Lecteur cartes magnétiques



Noir
Rouge



N.B.: introduisez le carte de décodage (R700) pour faire reconnaître le capteur (TSP00) ou le lecteur de cartes (LT001).

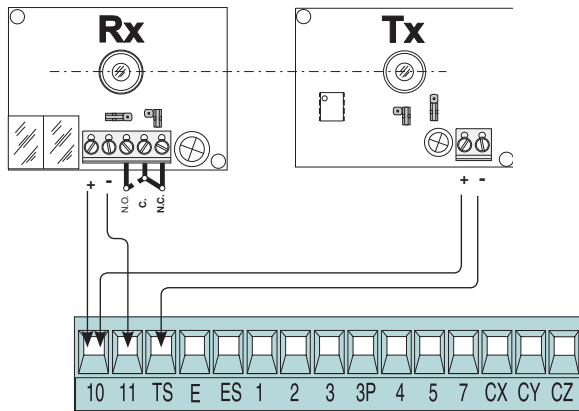
- L-N** Alimentation 230 V AC 50/60 Hz
- M-N** Motoréducteur 24 V DC
- 2-FA-FC** Fin de course (FROG A24 - F1024 - F4024)
- M-N-ENC** Motoréducteur 24 V DC (AXO-FRPG J-A1824)
- + E -** Encoder (FROG A24E-F7024E) action retardée en ouverture
- 10-11** Alimentation des accessoires 24 V DC
- 10-E** Lampe cycle / Clignotant de signalisation (portée contact : 24 V - 25 W max.)
- 10-E3** Eclairage de courtoisie (débit du contact: 24 V - 25 W max.)
- 10-5** Voyant portail ouvert (Portée contact: 24 V - 3 W max.)
- 11-ES** Serrure électrique (12 V - 15 W max.)

- 2-CX..CY...CZ** Contact (N.C.) de réouverture pendant la fermeture, réfermeture pendant l'ouverture, stop partiel ou attente obstacle
- 1-2** Boutons de stop (N.C.)
- 2-3** Boutons d'ouverture (contatto N.O.)
- 2-4** Boutons de fermeture (contatto N.O.)
- 2-3P** Bouton d'ouverture partielle (N.O.)
- 2-7** Sélecteur à clé et/ou bouton pour les commandes (N.O.)
- B1-B2** Sortie éventuelle du deuxième canal du récepteur radio (N.O.).
Portée contact : 1 A-24 V DC

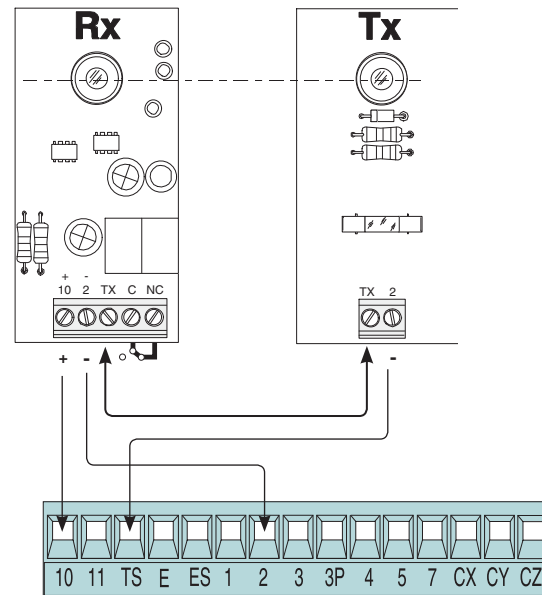


Connexion électrique pour le fonctionnement du test de contrôle de sécurité des photocellules

(DOC)



(DIR)



A chaque commande d'ouverture ou de fermeture, la carte contrôle le fonctionnement des photocellules. Une anomalie éventuelle détectée sur les photocellules est signalée par le clignotement de la Led sur la carte électronique et elle annule toute commande de l'émetteur radio ou du bouton.

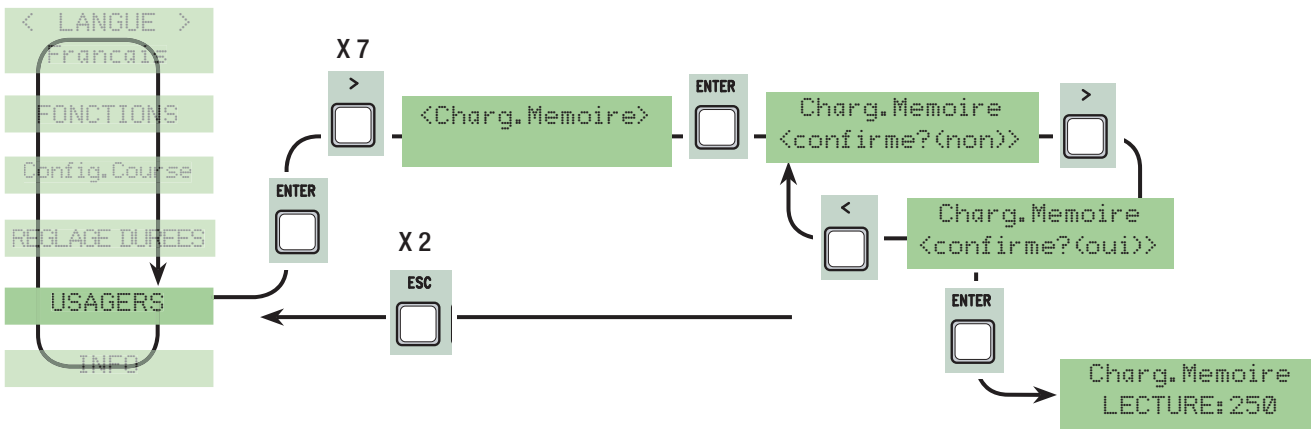
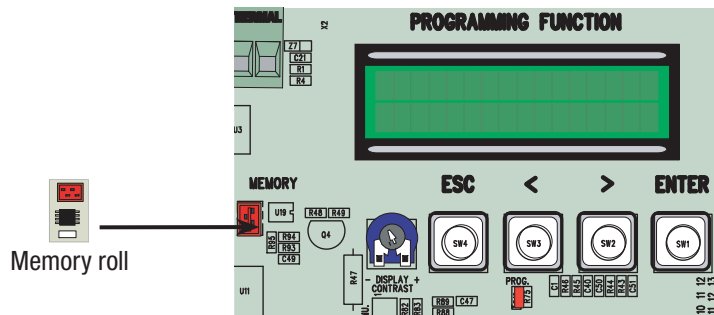
Connexion électrique pour le fonctionnement du test de contrôle de sécurité des photocellules:

- l'émetteur et le récepteur doivent être connectés comme sur le dessin ;
- dans le menu fonctions sélectionnez "test de sécurité" et choisissez l'entrée/s entre CX-CY-CZ pour mettre en service le fonctionnement du test.

Chargement mémoire: elle charge dans la carte les données sauvegardées dans la liste de la mémoire **A**

! Pour la restauration des configurations précédentes, introduisez la carte de mémoire "Memory Roll" et effectuez la lecture des données en procédant comme sur le dessin.

N.B.: Si les configurations n'ont pas été sauvegardées sur la liste de mémoire « Memory Roll », vous devez afficher de nouveau toutes les configurations comme il est indiqué sur le manuel d'utilisation de l'armoire de commande.
Vous pouvez vous adresser directement au service après-vente pour en recevoir une copie si elle vous est nécessaire.



FRANÇAIS

Recyclage et élimination

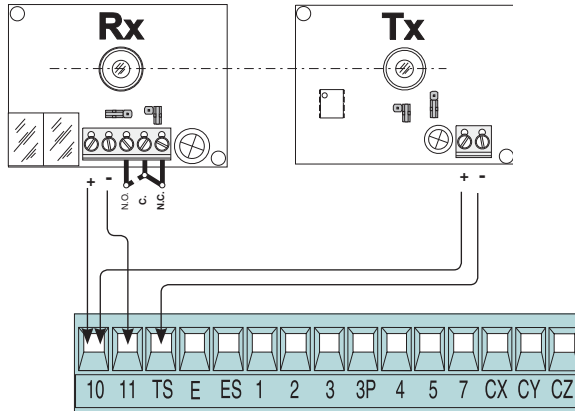
Cet appareil, y compris l'emballage, est constitué de plusieurs types de matériaux pouvant être recyclés.

S'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination de l'appareil en se conformant aux lois locales en vigueur.

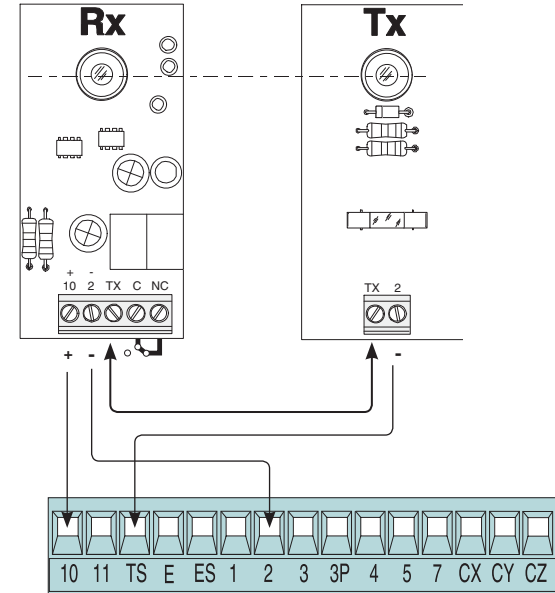
Certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les jeter n'importe où.

Elektrische Verbindung für Sicherheitstest der Lichtschranken

(DOC)



(DIR)

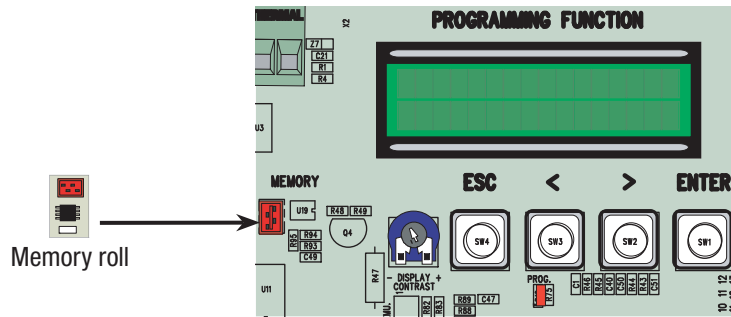


Bei jedem Auf- bzw. Zu-Befehl überprüft die Steuerung die Funktionstüchtigkeit der Lichtschranken. Etwaige Fehlleistungen der Lichtschranken werden durch Blinken des Leds (PROG) auf der Steuerung angezeigt und jeder Funk- bzw. Tasterbefehl wird annulliert.

Elektrische Verbindung für Sicherheitstest der Lichtschranken:

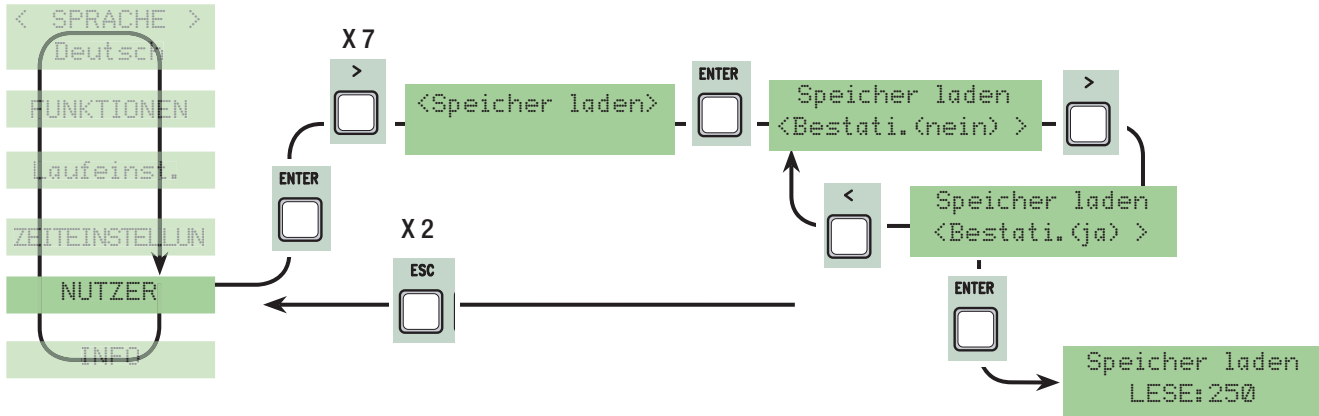
- Sender und Empfänger müssen wie nach Zeichnung verbunden sein;
- im Menü Funktionen „Sicherheitstests“ auswählen und Eingang/Eingänge zwischen CX-CY-CZ auswählen, um den Test zu starten.

Speicher laden: die in der Memory Roll gespeicherten Daten auf die Steckkarte laden A



! Zum Rücksetzen der Einstellungen die Speicherkarte „Memory Roll“ einstecken und wie in der Figur angegeben die Daten ablesen.

N.B.: Sollten die Einstellungen nicht in der „Memory Roll“ gespeichert worden sein, müssen sämtliche Einstellungen, wie in der Originalbetriebsanleitung der Steuerung beschrieben, neu eingestellt werden. Im Bedarfsfall fordern Sie beim Kundendienst eine Kopie an.



Entsorgung

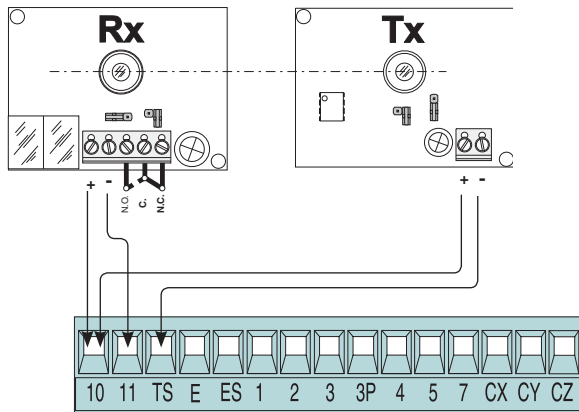
Dieses Produkt einschließlich Verpackungen besteht aus verschiedenen wiederverwertbaren Materialien.

Informieren Sie sich unter Berücksichtigung der örtlich geltenden Rechtsvorschriften über die Recycling- und Entsorgungssysteme des Produkts.

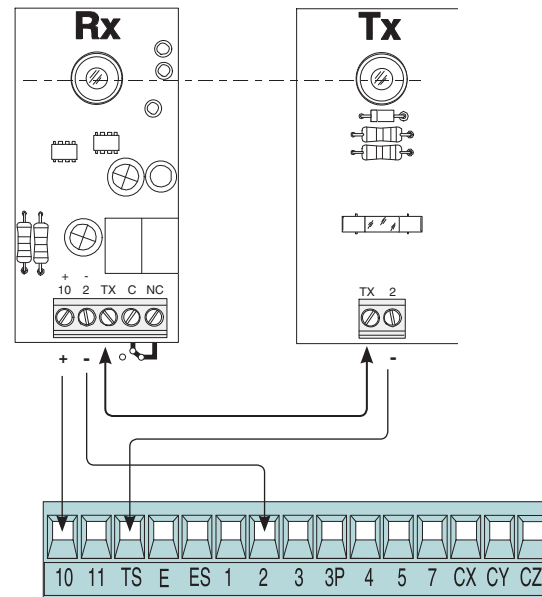
Einige elektronische Bauteile könnten verschmutzende Substanzen enthalten - nicht in der Umwelt zerstreuen.

Conexión eléctrica para el funcionamiento del test de seguridad de las fotocélulas

(DOC)



(DIR)

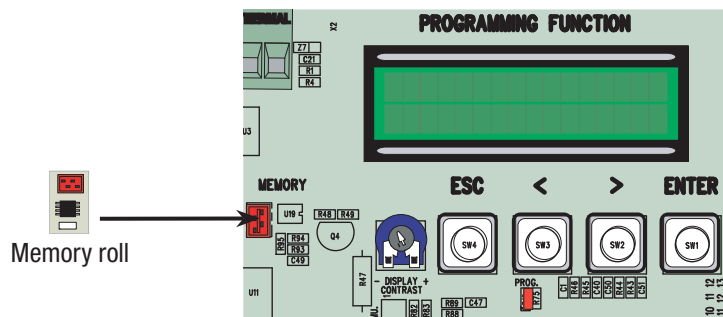


Con cada mando de apertura o de cierre, la tarjeta verifica la eficiencia de las fotocélulas. Una anomalía eventual de las fotocélulas se identificará mediante el parpadeo del Led en la tarjeta electrónica y anula cualquier mando del emisor radio o del pulsador.

Conexión eléctrica para el funcionamiento del test de seguridad de las fotocélulas:

- el emisor y el receptor, deben conectarse como se indica en el dibujo;
- en el menú funciones, seleccionar “test seguridades” y elegir la entrada/s entre CX-CY-CZ para activar el funcionamiento del test.

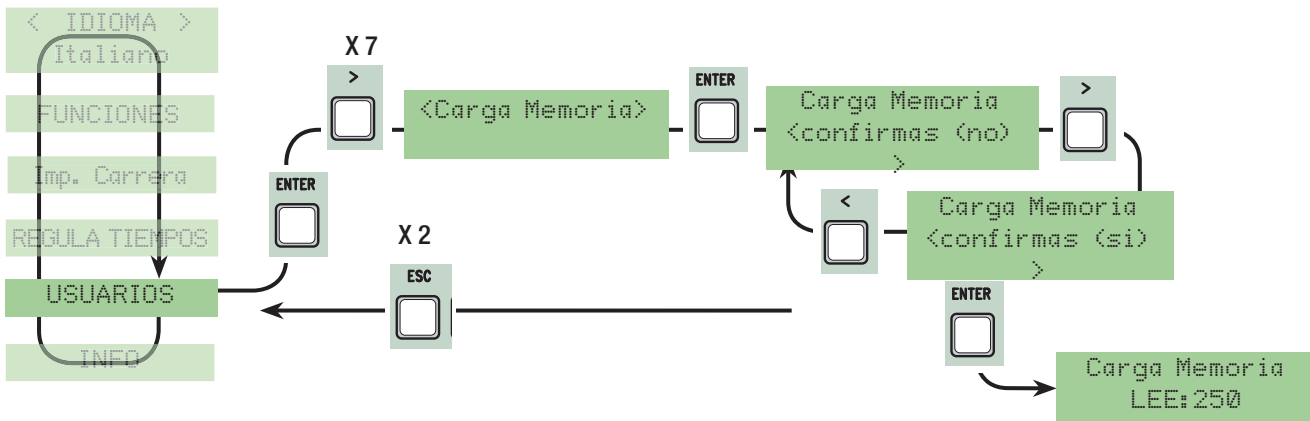
Carga memoria: carga los datos en la tarjeta guardados en la memory roll **A**



! Para restablecer las configuraciones precedentes introducir la tarjeta de memoria “Memory Roll” y efectuar la lectura de los datos como se indica en la figura.

Nota: Si no se han grabado las programaciones en la “Memory Roll”, será necesario volver a programar todas las configuraciones como se describe en el manual original del cuadro.

Si Ud. lo necesita, contacte a la oficina de asistencia para recibir una copia del mismo.



Desguase

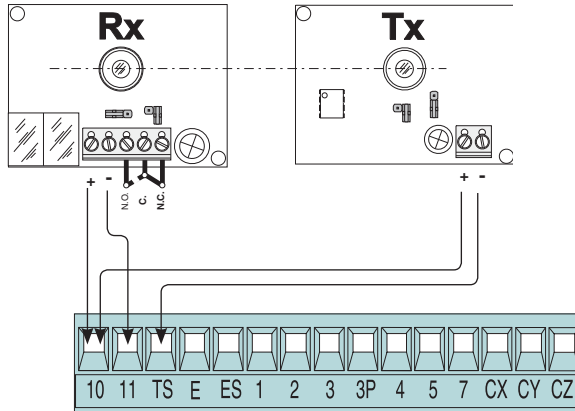
Este producto, incluido el embalaje, está hecho con diferentes tipos de materiales que pueden reciclarse.

Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación del producto, respetando las normas locales vigentes.

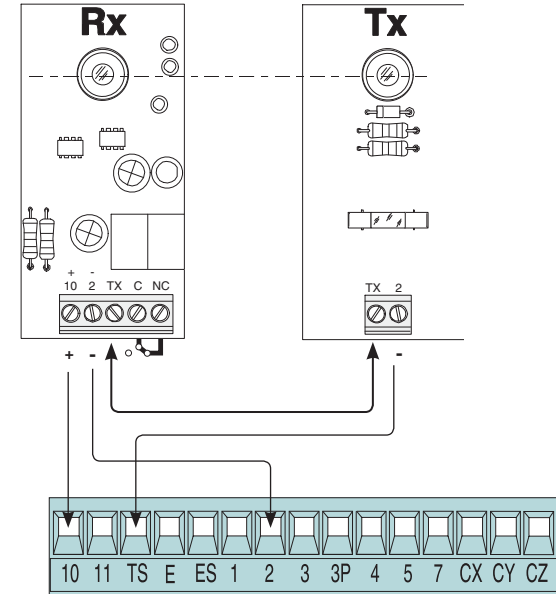
Algunos componentes electrónicos podrían contener sustancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente.

Elektrische aansluiting voor de fotocellentest

(DOC)



(DIR)

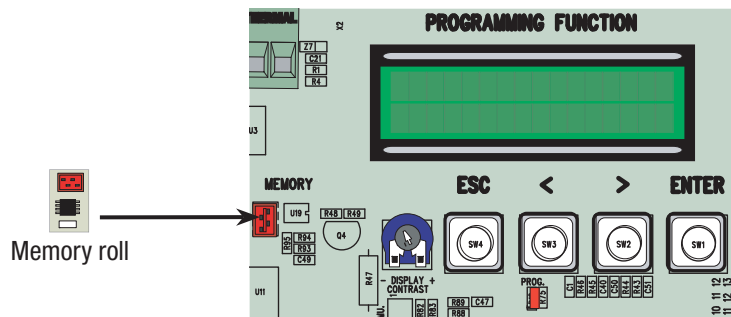


Telkens als de poort wordt geopend of gesloten, controleert de kaart of de fotocellen werken. Een eventueel defect van de fotocellen wordt gesignaleerd met een knipperend controlelampje op de printkaart en annuleert elk commando van een afstandbediening of een bedieningsknop.

Elektrische aansluiting voor de fotocellentest:

- de zender en de ontvanger moeten worden aangesloten zoals op de tekening;
- kies in het menu “functies” de “beveiligingentest” en kies de ingang(en) uit de CX-CY-CZ die u wenst te testen.

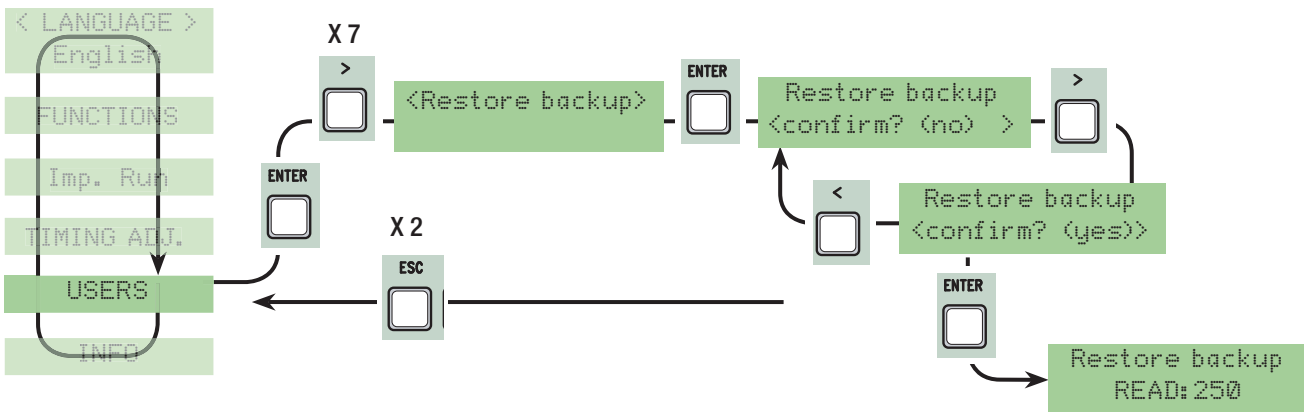
Geheugen aanvullen: slaat de in het roll-geheugen opgeslagen gegevens op op de printkaart **A**



Om de vorige configuraties te herstellen, steekt u de geheugenkaart “Memory Roll” erin en leest u de gegevens zoals u op de afbeelding kunt zien.

OPMERKING: Als de instellingen niet zijn opgeslagen op de “Memory Roll” moeten deze allemaal opnieuw worden uitgevoerd zoals is beschreven in de originele handleiding van het paneel.

Verzoek indien nodig de helpservice om een kopie.



Afvalverwerking

Dit product, inclusief de verpakking, werd vervaardigd uit verschillende materialen die gerecycleerd kunnen worden.

Informeer in uw land over de recyclagemethoden of afvalverwerking van het product en volg de plaatselijke normen die van kracht zijn.

Elektronische onderdelen kunnen vervuilende stoffen bevatten: laat ze niet in het milieu achter.

<p>FRANCE - CAME France S.a. 7, Rue Des Haras - Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex - 📞 (+33) 1 46 13 05 05 - 📠 (+33) 1 46 13 05 00</p>	<p>CAME GmbH Nord - DEUTSCHLAND Akazienstraße, 9 16356 Seefeld - 📞 (+49) 33 3988390 - 📠 (+49) 33 39883985</p>
<p>FRANCE - CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille - 📞 (+33) 4 95 06 33 70 - 📠 (+33) 4 91 60 69 05</p>	<p>CAME GmbH Süd - DEUTSCHLAND Kornwestheimer Straße 37 70825 Korntal-Münchingen - 📞 (+49) 71 5037830 - 📠 (+49) 71 50378383</p>
<p>SPAIN - CAME Automatismos S.a. C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid - 📞 (+34) 91 52 85 009 - 📠 (+34) 91 46 85 442</p>	<p>CAME Americas Automation Llc - U.S.A 1560 Sawgrass Corporate Pkwy, 4th Floor Sunrise, FL 33323 - 📞 (+1) 305 433 3307 - 📠 (+1) 305 396 3331</p>
<p>SPAIN - CAME Automatismos Catalunya S.a. P.i. Moli Dels Frares N. 23 C/a 08620 Sant Vicenc Del Horts - 📞 (+34) 93 65 67 694 - 📠 (+34) 93 67 24 505</p>	<p>CAME Middle East Fzco - U.A.E. Po Box 17131 Warehouse N. Be02 - South Zone, Jebel Ali Free Zone Dubai - 📞 (+971) 4 8860046 - 📠 (+971) 4 8860048</p>
<p>PORTUGAL - Paf - CAME Estrada Nacional 249-4 Ao Km 4,35 - Cabra Figa - Trajouce 2635-047 Rio De Mouro - 📞 (+351) 219 257 471 - 📠 (+35) 219 257 485</p>	<p>CAME Polska Sp.Zo.o - POLAND Ul. Ordona 1 01-237 Warszawa - 📞 (+48) 22 8365076 - 📠 (+48) 22 8363296</p>
<p>UNITED KINGDOM - CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park - Town Street, Sandiacre Nottingham Ng10 5du - 📞 (+44) 115 9210430 - 📠 (+44) 115 9210431</p>	<p>S.c. CAME Romania S.r.l. - ROMANIA B-dul Mihai Eminescu, Nr. 2, Bloc R2 - Scara A, Parter, Ap. 3 Buftea, Judet Ilfov Bucarest - 📞 (+40) 21 3007344 - 📠 (+40) 21 3007344</p>
<p>BELGIUM - CAME Belgium Sprl Zoning Ouest 7 7860 Lessines - 📞 (+32) 68 333014 - 📠 (+32) 68 338019</p>	<p>CAME Russia - RUSSIA Leningradskij Prospekt, Dom 80 - Pod'ezd 3, office 608 125190, Moskva - 📞 (+7) 495 937 33 07 - 📠 (+7) 495 937 33 08</p>

ITALIA - CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dossone di Casier (TV)** - 📞 (+39) 0422 4940 - 📠 (+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095 - www.came.it

CAME Nord s.r.l. - ITALIA
Piazza Castello, 16
20093 **Cologno Monzese (MI)** - 📞 (+39) 02 26708293 - 📠 (+39) 02 25490288

ITALIA - CAME Service Italia S.r.l.
Via Della Pace, 28
31030 **Dossone di Casier (TV)** - 📞 (+39) 0422 383532 - 📠 (+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

CAME Sud s.r.l. - ITALIA
Via F. Imperato, 198 - Cm2 Lotto A/7
80146 **Napoli** - 📞 (+39) 081 7524455 - 📠 (+39) 081 7529109